



- In dieser Anleitung werden die Inbetriebnahme und die Bedienung des Gerätes mit den ab Werk voreingestellten Werten beschrieben. Für eine weitergehende Programmierung ist die Onlineanleitung erforderlich, siehe Blatt 1 „Service“.
- Ausführliche Informationen für die Programmierung erhalten Sie auf der Busch-Jaeger Homepage www.BUSCH-JAEGER.de

- This instruction manual describes the commissioning procedure and operation of the device with the values preset at the factory. For additional programming, the online instructions are required, see page 1 "Service".
- Detailed information for programming can be obtained from the Busch-Jaeger home page: www.BUSCH-JAEGER.de

- Ces instructions décrivent la mise en service et l'utilisation de l'appareil avec les valeurs prédéfinies au départ de l'usine. Pour une programmation plus approfondie, il faut se reporter aux instructions en ligne, voir la feuille 1 "Service".
- Ausführliche Informationen für die Programmierung erhalten Sie auf der Busch-Jaeger Homepage www.BUSCH-JAEGER.de

- In deze handleiding worden de inbedrijfname en de bediening van het apparaat met de in de fabriek ingestelde standaardwaarden beschreven. Voor een verdergaande programmering heeft u de onlinehandleiding nodig, zie blad 1 "Service".
- Uitgebreide informatie voor de programmering vindt u op de homepage van Busch-Jaeger: www.BUSCH-JAEGER.de

- В настоящем руководстве описан ввод в эксплуатацию и обслуживание устройства с параметрами, установленными на заводе-изготовителе. Для расширенного программирования требуется онлайн-руководство, см. лист 1 "Service".
- Подробная информация по программированию представлена на домашней странице Busch-Jaeger по адресу www.BUSCH-JAEGER.de

- Niniejsza instrukcja opisuje uruchomienie i obsługę urządzenia z ustawionymi fabrycznie wartościami. Do zaawansowanego programowania wymagana jest instrukcja online, Karta 1 "Service".
- Szczegółowe informacje na temat programowania znajdują się na stronie firmy Busch-Jaeger www.BUSCH-JAEGER.de.

Busch-Timer® Grundeinstellung des 6455-101 6456-101



DE	EN	FR	NL	RU	PL
NO	SW	FI	IT	ES	CN

Grundeinstellungen des 6455 / 6456-101

Service
<p>Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Zentraler Vertriebservice: Tel.: +49 2351 956-1600, Fax: +49 2351 956-1700 www.BUSCH-JAEGER.de</p>

Basic settings of the 6455 / 6456-101

Information
<p>Astro-Funktion Die Astro-Funktion passt die Schaltzeiten täglich dem jahreszeitlichen Verlauf von Sonnenaufgang und Sonnenuntergang automatisch an. Gerät einstellen und Sprache auswählen Alle Einstellungen des Gerätes erfolgen unterstützt durch eine textgesteuerte Bedienung. Bei der ersten Inbetriebnahme muss vorab das Land eingestellt werden. Über die Auswahl des Landes wird automatisch die Sprache eingestellt und damit verbunden wird automatisch die Astrozeit zugeordnet.</p>

Réglages de base du 6455 / 6456-101

Information
<p>Astro-fonction The astro function daily adjusts the switching times automatically to the yearly process of sunrise and sunset. Setting the device and selecting the language All settings of the device are carried out supported by text-controlled operator prompting. The country has to be set first during initial commissioning. The language is set automatically via the country selection and the astro time is automatically assigned.</p>

Basisinstellingen van de 6455 / 6456-101

Information
<p>Astro-functie The astro function daily adjusts the switching times automatically to the yearly process of sunrise and sunset. Setting the device and selecting the language All settings of the device are carried out supported by text-controlled operator prompting. The country has to be set first during initial commissioning. The language is set automatically via the country selection and the astro time is automatically assigned.</p>

Ustawienia podstawowe 6455 / 6456-101

Information
<p>Astro-funkcja The astro function daily adjusts the switching times automatically to the yearly process of sunrise and sunset. Setting the device and selecting the language All settings of the device are carried out supported by text-controlled operator prompting. The country has to be set first during initial commissioning. The language is set automatically via the country selection and the astro time is automatically assigned.</p>

Grunninstillinger for 6455 / 6456-101

Information
<p>Astro-funksjon The astro function daily adjusts the switching times automatically to the yearly process of sunrise and sunset. Setting the device and selecting the language All settings of the device are carried out supported by text-controlled operator prompting. The country has to be set first during initial commissioning. The language is set automatically via the country selection and the astro time is automatically assigned.</p>

Grundinställningar till 6455 / 6456-101

Information
<p>Astro-functie The astro-functie past de schakeltijden dagelijks automatisch aan het verloop van de zonsopgang en zonsondergang in het betreffende seizoen aan. Apparaat instellen en taal kiezen Alle instellingen van het apparaat worden uitgevoerd met behulp van een tekstgestuurde bedieningsnavigatie. Bij de eerste inbedrijfname moet eerst het land worden ingesteld. De taal wordt ingesteld door het selecteren van een land. Daarmee wordt automatisch ook de astrotijd toegewezen.</p>

Perusasetukset 6455 / 6456-101

Information
<p>Astro-función La función Astro adapta automáticamente los intervalos de conmutación al decorso estacional del sorgere e del tramonto del sol. Impostare l'apparecchio e selezionare la lingua Tutte le impostazioni dell'apparecchio sono guidate da testi di supporto. Alla prima attivazione si dovrà impostare in via preliminare il paese. Con la selezione del paese viene impostata la lingua con conseguente assegnazione automatica degli orari Astro.</p>

Impostazioni di base di 6455 / 6456-101

Information
<p>Astro-función La función Astro adapta automáticamente los intervalos de conmutación al decorso estacional del sorgere e del tramonto del sol. Impostare l'apparecchio e selezionare la lingua Tutte le impostazioni dell'apparecchio sono guidate da testi di supporto. Alla prima attivazione si dovrà impostare in via preliminare il paese. Con la selezione del paese viene impostata la lingua con conseguente assegnazione automatica degli orari Astro.</p>

Ajustes básicos del 6455 / 6456-101

Information
<p>Astro-función La función Astro adapta automáticamente los intervalos de conmutación al decorso estacional del sorgere e del tramonto del sol. Impostare l'apparecchio e seleccionar la lingua Tutte le impostazioni dell'apparecchio sono guidate da testi di supporto. Alla prima attivazione si dovrà impostare in via preliminare il paese. Con la selección del país, automáticamente se ajusta el idioma y, al mismo tiempo, se asigna automáticamente el tiempo Astro.</p>

6455 / 6456-101 基本设置

6455 / 6456-101 基本设置

6455 / 6456-101 基本设置

6455 / 6456-101 基本设置

6455 / 6456-101 基本设置

6455 / 6456-101 基本设置

6455 / 6456-101 基本设置

Erstinbetriebnahme

Nach dem Herstellen der Stromversorgung wird die Inbetriebnahmeseite angezeigt.

Na verbinding met de voeding wordt de inbedrijfnepagina weergegeven.

1. Die OK-Taste drücken.
 2. Das Menü „Landesausswahl“ wird angezeigt.
 3. Das Datum und die Uhrzeit einstellen und jeweils mit OK bestätigen.
- Nach dem Bestätigen der Sekunden wird die Hauptseite angezeigt.
Das Gerät ist betriebsbereit.

Für einen Reset die gesamte Wippe für 5 Sekunden drücken.

Start-up

The Start-up page is displayed after the power supply has been established.

После включения питания появляется окно ввода в эксплуатацию.

1. Press the OK button.
 2. Select the country and confirm with OK.
 3. Set the date and time and confirm with OK each time.
- The main page is displayed after the seconds have been confirmed.
The device is ready for operation.

To reset, press the entire rocker for 5 seconds.

Première mise en service

Une fois que l'alimentation électrique a été établie, la page de mise en service s'affiche.

Po podłączeniu zasilania wyświetlana jest strona uruchamiania.

1. Appuyez sur la touche OK.
 2. Sélectionner le pays et confirmer avec OK.
 3. Régler la date et l'heure et confirmer à chaque fois avec OK.
- L'appareil est prêt à fonctionner.

Appuyer sur le bouton poussoir pendant 5 secondes pour tout réinitialiser.

Eerste inbedrijfname

Het menu « Land selecteren » verschijnt.

Op de podłączeniu zasilania wyświetlana jest strona uruchamiania.

1. Op de OK-toets drukken.
 2. Het land selecteren en met OK bevestigen.
 3. Datum en tijd instellen en met OK bevestigen.
- Het apparaat is klaar voor gebruik.

Om te resetten de hele bedieningswip 5 seconden indrukken.

Первый ввод в эксплуатацию

После включения питания появляется окно ввода в эксплуатацию.

Для сброса нажмите клавишу целиком и удерживайте в течение 5 секунд.

1. Нажмите клавишу OK.
 2. Выберите страну и нажмите OK для подтверждения.
 3. Установите дату и время и снова нажмите OK для подтверждения.
- Устройство готово к работе.

Для сброса нажмите клавишу целиком и удерживайте в течение 5 секунд.

Pierwsze uruchomienie

Het menu « Land selecteren » verschijnt.

W celu resetu należy nacisnąć cały klawisz przez 5 sekund.

1. Naciśnij klawisz OK.
 2. Wybierz kraj i potwierdź klawiszem OK.
 3. Ustaw datę i godzinę i potwierdź za każdym razem klawiszem OK.
- Urządzenie jest gotowe do pracy.

W celu resetu należy nacisnąć cały klawisz przez 5 sekund.

Første igangkjøring

Het menu « Land selecteren » verschijnt.

Manuelt betjening er alltid mulig. Styling for hånd utføres på følgende måte:

1. Trykk på OK-knappen.
 2. Velg land og bekreft med OK.
 3. Ställ in datum och tid och bekräfta båda med OK.
- Enheten er klar for drift.

For tilbakestilling må hele vippen trykkes inn i 5 sekunder.

Första inbruktagning

Het menu « Land selecteren » verschijnt.

Manuelt betjening er alltid mulig. Styling for hånd utføres på følgende måte:

1. Tryk på OK-knappen.
 2. Velj land og bekrefta med OK.
 3. Ställ in datum och tid och bekräfta båda med OK.
- Enheten er klar for användning.

För återställa ska du trycka på hela vippen i 5 sekunder.

Manuelle Bedienung

Eine manuelle Bedienung ist jederzeit möglich. Die Steuerung von Hand ist wie folgt:

- Jalousie AUF**
Kurzer Tastendruck:
- Jalousie fährt in obere Endstellung
 - Bei nochmaligen Tastendruck stoppt die Jalousie.
- Langer Tastendruck:**
- Die Jalousie fährt nach oben, solange die Taste betätigt wird.

Manuelle Bedienung

Eine manuelle Bedienung ist jederzeit möglich. Die Steuerung von Hand ist wie folgt:

- Jalousie AB**
Kurzer Tastendruck:
- Die Jalousie fährt in die untere Endstellung
 - Bei nochmaligen Tastendruck stoppt die Jalousie.
- Langer Tastendruck:**
- Die Jalousie fährt nach unten, solange die Taste betätigt wird.

Manual operation

Manual operation is always possible. Manual operation is executed as follows:

- Blind UP**
Brief press of the button:
- The blind travels to the top end position
 - A further press of the button stops the blind.
- Long press of the button:**
- The blind travels up as long as the button is pressed.

Commande manuelle

Le système peut, à tout moment, être utilisé en mode manuel. La commande manuelle est la suivante :

- Store OUVRIR**
Bève pression sur la touche :
- Le store se déplace jusqu'en fin de course supérieure
 - Le store s'arrête après une pression supplémentaire sur la touche.
- Appui long sur la touche :**
- Le store monte tant que la touche est maintenue enfoncée.

Handmatige bediening

Handmatige bediening is op ieder moment mogelijk. De handmatige besturing werkt als volgt:

- Jaloezie OP**
Korte druk op de toets:
- Jaloezie beweegt naar de bovenste eindstand
 - Door nog een keer op de toets te drukken stopt de jaloezie.
- Lange druk op de toets:**
- De jaloezie beweegt naar boven zolang de toets wordt ingedrukt.

Ручное управление

Ручное управление доступно в любой момент. Управление ручном режиме выполняется следующим образом:

- Жалюзи ВВЕРХ**
Кратковременное нажатие на клавишу:
- Жалюзи перемещаются в верхнее положение
 - При повторном нажатии на клавишу жалюзи останавливаются.
- Длительное нажатие на клавишу:**
- Жалюзи перемещаются вверх, пока нажата клавиша.

Obsługa ręczna

Obsługa ręczna jest możliwa w każdym czasie. Ręczne sterowanie przebiega w następujący sposób:

- Podnoszenie żaluzji**
Krótkie naciśnięcie klawisza:
- Żaluzja przesuwa się w górne położenie krańcowe.
 - Ponowne naciśnięcie klawisza zatrzymuje żaluzję.
- Długie naciśnięcie klawisza:**
- Żaluzja przesuwa się w górę przez czas naciskania klawisza.

Manuell betjening

Manuelt betjening er alltid mulig. Styling for hånd utføres på følgende måte:

- Kort trykk på tasten:**
- Persienne kjøres til øvre endstilling
 - Ved å trykke på knappen igjen stopper persienne.
- Langt tastetrykk:**
- Persienne kjøres oppover så lenge tasten betjenes.

Manuell användning

Det er alltid möjligt att gå över till manuell manövrering. Manuellt styrning görs så här:

- Jalusi OPP**
Kort tryck på tryckknappen:
- Jalousin kör till det övre ändläget
 - Vid ett ytterligare tryck på tryckknappen så stannar jalousin.
- Tryck länge på knappen:**
- Jalousin kör uppåt så länge tryckknappen trycks ner.

Comando manuale

Il comando manuale è possibile in qualsiasi momento. La procedura di comando manuale è la seguente:

- APRI veneziana**
Azionamento breve del tasto:
- La veneziana si porta sulla posizione finale superiore.
 - Azionando ancora il tasto la veneziana si ferma.
- Azionamento lungo del tasto:**
- La veneziana si solleva finché il tasto viene tenuto premuto.

Mando manual

Siempre es posible cambiar al servicio manual. El control manual se realiza de la siguiente manera:

- SUBIR persiana**
Pulsación breve:
- La persiana se mueve hacia la posición final superior
 - Al pulsar otra vez, la persiana se detiene.
- Pulsación larga:**
- La persiana sube mientras que se pulse el botón.

Manuellaanvändning

Manuellaanvändning är möjlig när som helst. Manuellaanvändning görs så här:

- Kaihdin YLÖS**
Lyhyt painikkeen painallus:
- Kaihdin ajetaan ylempään pääteasentoon
 - Kaihdin pysähtyy, kun painiketta painetaan uudelleen.
- Pitkä painikkeen painallus:**
- Kaihdinta ajetaan ylös niin kauan kuin painiketta painetaan.

Manuale di comando

Il comando manuale è possibile in qualsiasi momento. La procedura di comando manuale è la seguente:

- APRI veneziana**
Azionamento breve del tasto:
- La veneziana si porta sulla posizione finale superiore.
 - Azionando ancora il tasto la veneziana si ferma.
- Azionamento lungo del tasto:**
- La veneziana si solleva finché il tasto viene tenuto premuto.

Mando manual

Siempre es posible cambiar al servicio manual. El control manual se realiza de la siguiente manera:

- SUBIR persiana**
Pulsación breve:
- La persiana se mueve hacia la posición final inferior
 - Al pulsar otra vez, la persiana se detiene.
- Pulsación larga:**
- La persiana baja mientras que se pulse el botón.

Manuellaanvändning

Manuellaanvändning är möjlig när som helst. Manuellaanvändning görs så här:

- Kaihdin ALAS**
Lyhyt painikkeen painallus:
- Kaihdin ajetaan alempaan pääteasentoon
 - Kaihdin pysähtyy, kun painiketta painetaan uudelleen.
- Pitkä painikkeen painallus:**
- Kaihdinta ajetaan alas niin kauan kuin painiketta painetaan.

Manuale di comando

Il comando manuale è possibile in qualsiasi momento. La procedura di comando manuale è la seguente:


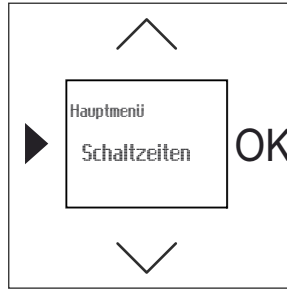
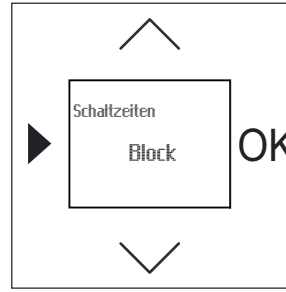
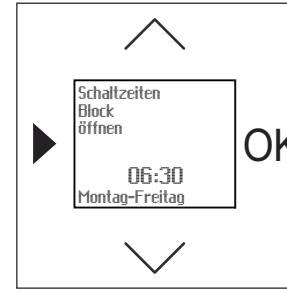
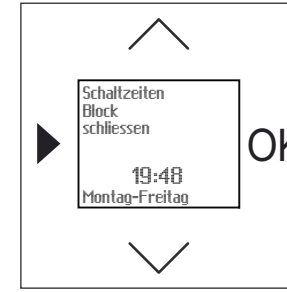
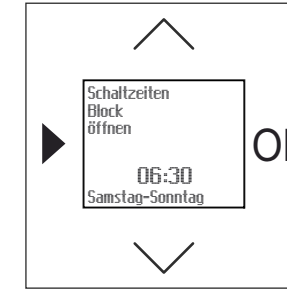
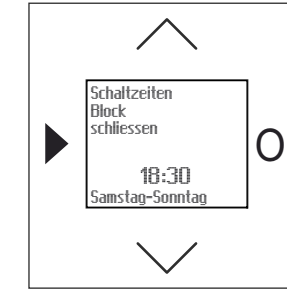
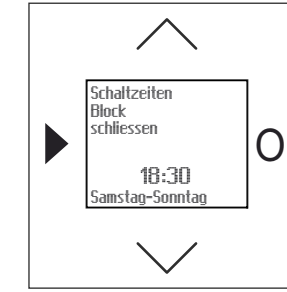
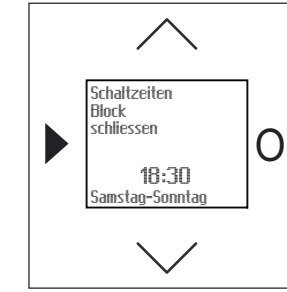
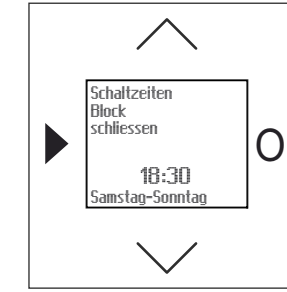
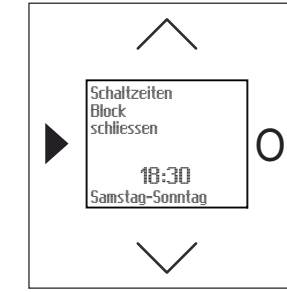
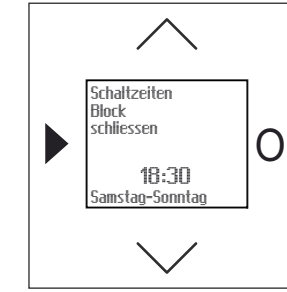
- CHIUDI veneziana**
Azionamento breve del tasto:
- La veneziana si porta sulla posizione finale inferiore.
 - Azionando ancora il tasto la veneziana si ferma.
- Azionamento lungo del tasto:**
- La veneziana si abbassa finché il tasto viene tenuto premuto.



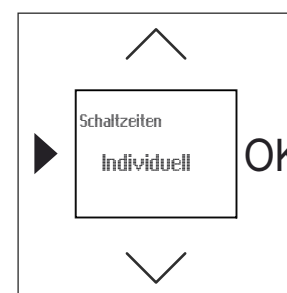
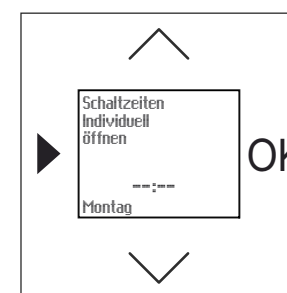








Manuellaanvändning

Manuellaanvändning är möjlig när som helst. Manuellaanvändning görs så här:

- Kaihdin YLÖS**
Lyhyt painikkeen painallus:
- Kaihdin ajetaan ylempään pääteasentoon
 - Kaihdin pysähtyy, kun painiketta painetaan uudelleen.
- Pitkä painikkeen painallus:**
- Kaihdinta ajetaan ylös niin kauan kuin painiketta painetaan.

Parametrierung für den Jalousiebetrieb	Parameter settings for operating the blinds	Paramétrage pour le fonctionnement d'un store	Parametriering voor het jaloeziebedrijf	Настройка работы жалюзи	Parametryzacja pracy żaluzji	Parametriering for persiennedrift	Parametriering för jalousidrift	Kaihindkäytön parametointi	Parametrizzazione del funzionamento della veneziana	Parametrización para el modo persiana	百叶窗帘运行参数设置
<p>Für die Parametrierung der Auf- und Abfahrtszeiten der Jalousie gibt es zwei Menüpunkte: „BLOCK-Programmierung“ Die Schaltzeiten brauchen nicht für jeden Wochentag eingegeben werden, sondern für den Block (Mo – Fr) und ein weiteres Mal für den Block (Sa – So). „Individuell“ Die Schaltzeiten werden für jeden Wochentag unabhängig voneinander eingestellt. Eingestellte Zeiten sind nur aktiv im Modus: Automatik, Ferien.</p>	<p>There are two menu items for programming the Up and Down times for the blind. "BLOCK programming" The switching times need not be entered for each weekday, but for block (Mon - Fri) and once more for block (Sat - Sun). "Individual" The switching times for each weekday can be set independent from each other. Set times are only active in mode: Automatic, Holiday.</p>	<p>Le paramétrage des heures de remontée et de descente du store est couvert par deux points de menu : « Programmation en bloc » Ce n'est pas la peine de saisir les heures de commutation pour chaque jour de la semaine, mais pour le bloc (Lu – Ve) et une nouvelle fois pour le bloc (Sa – Di). « Individuellement » Les heures de commutation sont réglées indépendamment les unes des autres pour chaque jour de la semaine. Les horaires définis ne sont actives en mode: Automatique, Vacances.</p>	<p>Kaihtimen ylös- ja alasajoaikojen parametointia varten on olemassa kaksi vaikkokohtaa: "LOHKO-ohjelmointi" Kytkäntäaikoja ei tarvitse syöttää jokaiselle viikonpäivälle, vaan lohkolle (Ma – Pe) ja vielä kerran lohkolle (La – Su). "Yksilöllinen" Kytkäntäajat asetetaan yksitellen jokaiselle viikonpäivälle toisistaan riippumatta. Määrittänyt aikoina toimivat ainoastaan tilassa: Automaattinen, Loma.</p>	<p>Le voci di menu per la parametrizzazione dei tempi di apertura e chiusura della veneziana sono due: "Programmazione a BLOCCO" Non è necessario inserire gli orari di commutazione separatamente per ogni giorno della settimana, è possibile inserirli una prima volta per il blocco (Lu - Ve) e una seconda volta per il blocco (Sa - Do). "Personalizza" È possibile inserire orari di commutazione diversi per ciascun giorno. Impostare gli orari sono attivi solo in modalità: Automatico, Vacanze.</p>	<p>Voor de parametriering van de tijden voor het op en neer bewegen van de jaloezie zijn er twee menupunten: "BLOK-programmering" De schakeltijden hoeven niet voor iedere weekdag te worden ingevoerd, maar voor het blok (ma – vr) en nog een keer voor het blok (za – zo). "Individueel" Hier kunnen de schakeltijden voor iedere weekdag onafhankelijk van elkaar worden ingesteld. Vaste tijden zijn alleen actief in de modus: Manueel, Vakantie.</p>	<p>Для настройки времени поднятия и опускания жалюзи предусмотрены два пункта меню: Программирование группы дней недели Время переключения задается не для каждого дня недели, а для целого блока (пн-пт) и второй раз для блока (сб-вс). Индивидуально Время переключения задается независимо для каждого дня недели. Набор раз активны только в режиме: Автоматическая, отдых.</p>	<p>Para la parametrización de los tiempos de ascenso y descenso de la persiana, hay dos opciones de menú: "Programación en bloque" No es necesario introducir los intervalos de conexión para cada día de la semana, sino una vez para el bloque (Lu - Vi) y otra para el bloque (Sá - Do). "Individual" Los intervalos de conexión se ajustan para cada día de la semana individualmente. Los tiempos de fraguado sólo están activas en el modo: Automático, Vacaciones.</p>	<p>Do parametrizacji czasów podnoszenia i opuszczania żaluzji służą dwa punkty menu: „Programowanie blokowe“ Oznacza to, że czasy przełączania nie są podawana dla każdego dnia tygodnia, tylko raz dla bloku (pon. – piąt.), a drugi raz dla bloku (sob. – niedz.). „Indywidualnie“ Tu ustawia się czasy przełączania niezależnie od siebie dla każdego dnia tygodnia. Ustawianie czasu są aktywne tylko w trybie Automatyka, Wakacje.</p>	<p>针对百叶窗帘的向上和向下运行时间参数设置提供了两个菜单项： “成组编程” 无需为每一个工作日输入开关时间，只须为周一至周五输入一组开关时间，而为周六和周日输入另一组开关时间。 “自定义” 为每一个工作日设置不同的开关时间。 设置时间只是活跃在模式：自动，度假</p>		

BLOCK-Programmierung	BLOCK programming	Programmation EN BLOC	BLOK-programmering	Программирование группы дней недели	Programowanie blokowe	BLOKK-programmering	BLOCK-programmering	LOHKO-ohjelmointi	Programmazione a BLOCCO	Programación en BLOQUE	成组编程
											
<ol style="list-style-type: none"> Schwarze Pfeiltaste für 5 Sekunden drücken. Das „Hauptmenü“ öffnet sich. Menüpunkt "Schaltzeiten" auswählen. Mit „OK“ bestätigen. Menüpunkt "Block" auswählen. Menüpunkt „Schaltzeiten Block öffnen – Mo –Fr“ öffnet sich. Wenn gewünscht, die voreingestellte Auffahrtszeit verändern. Mit „OK“ bestätigen. Menüpunkt „Schaltzeiten Block schließen – Mo –Fr“ öffnet sich. Wenn gewünscht, die voreingestellte Abfahrtszeit verändern. Mit „OK“ bestätigen. Die Schritte für den Block Sa –So“ wiederholen, damit die gewünschte Schaltzeit eingestellt wird. 	<ol style="list-style-type: none"> Press the black arrow key for 5 seconds. The "Main menu" opens. Select menu item "Switching times". Confirm with "OK". Select menu item "Block". Menu item "Open block switching times" – Mon –Fri" opens. If required, adjust the preset Up time. Confirm with "OK". Menu item "Close block switching times" – Mon –Fri" opens. If required, adjust the preset Down time. Confirm with "OK". Repeat the steps for block "Sa –Su" to set the desired switching time. 	<ol style="list-style-type: none"> Appuyer sur la touche fléchée noire pendant 5 s. Le « Menu principal » s'ouvre. Sélectionner l'option de menu « Heures de commutation ». Confirmer avec « OK ». Sélectionner l'option de menu « En bloc ». L'option de menu « Heures de commutation Ouverture en bloc Lu - Ve » s'ouvre. Si nécessaire, modifier l'heure de remontée préréglée. Confirmer avec « OK ». L'option de menu « Heures de commutation Fermeture en bloc » Mo - Fr » s'ouvre. Si nécessaire, modifier l'heure de descente préréglée. Confirmer avec « OK ». Répéter les étapes pour le bloc Sa-Di pour régler l'heure de commutation souhaitée. 	<ol style="list-style-type: none"> Painu mustaa nuolipainiketta 5 sekunnin ajan. "Päävalikko" avautuu. Valitse vaikkokohta "Kytkäntäajat". Vahvista painamalla "OK". Valitse vaikkokohta "Lohko". Valikkokohta "Lohkon avaamisen kytkäntäajat – Ma –Pe" avautuu. Mikäli tarpeen, muuta esiasetettua aukiajoaikaa. Vahvista painamalla "OK". Valikkokohta "Lohkon sulkemisen kytkäntäajat – Ma –Pe" avautuu. Mikäli tarpeen, muuta esiasetettua alasajoaikaa. Vahvista painamalla "OK". Toista vaiheet lohkolle "La –Su" halutun kytkäntäajan asettamiseksi. 	<ol style="list-style-type: none"> Zwarte pijltoets 5 seconden indrukken. Het hoofdmenu verschijnt. Menupunt "Schakeltijden" selecteren. Met "OK" bevestigen. Menupunt "Blok" selecteren Menupunt "Schakeltijden blok openen – ma – vr" verschijnt. Indien gewenst de ingestelde tijd voor opwaartse beweging veranderen. Met "OK" bevestigen. Menupunt "Schakeltijden blok sluiten – ma – vr" verschijnt. Indien gewenst de ingestelde tijd voor neerwaartse beweging veranderen. Met "OK" bevestigen. De stappen voor het blok za – zo herhalen, om de gewenste schakeltijd in te stellen. 	<ol style="list-style-type: none"> Premere il tasto freccia nero per 5 secondi. Si apre il "Menu principale". Selezionare la voce di menu "Orari di commutazione". Confermare con "OK". Selezionare la voce di menu "Blocco". Si apre la voce di menu "Apri blocco orari di commutazione – Lu –Ve". Se desiderato, modificare il tempo di apertura predefinito. Confermare con "OK". Si apre la voce di menu "Chiudi blocco orari di commutazione – Lu –Ve". Se desiderato, modificare il tempo di chiusura predefinito. Confermare con "OK". Ripetere i passi per il blocco Sa –Do" per consentire l'impostazione degli orari di commutazione desiderati. 	<ol style="list-style-type: none"> Pulsar durante 5 s la flecha negra. Se abre el "menú principal". Seleccionar la opción de menú "Intervalo de conexión". Confirmar con "OK". Seleccionar la opción de menú "Bloque". Se abre la opción de menú "Intervalos de conexión bloque abrir – Lu –Vi". Si se desea, modificar el tiempo de ascenso preajustado. Confirmar con "OK". Se abre la opción de menú "Intervalos de conexión bloque cerrar – Lu –Vi". Si se desea, modificar el tiempo de descenso preajustado. Confirmar con "OK". Repetir los pasos para el bloque Sá –Do para ajustar el intervalo de conexión deseado. 	<ol style="list-style-type: none"> Przez 5 sekund naciskać czarny klawisz ze strzałką. Otwiera się „Menu główne”. Wybrać punkt menu "Czasy przełączania". Potwierdzić klawiszem „OK”. Wybrać punkt menu "Blok”. Otwiera się punkt menu „Blokowe czasy podnoszenia – pon. –piąt.”. W razie potrzeby zmienić ustawiony czas podnoszenia. Potwierdzić klawiszem „OK”. Otwiera się punkt menu „Blokowe czasy opuszczania – pon. –piąt.”. W razie potrzeby zmienić ustawiony czas opuszczania. Potwierdzić klawiszem „OK”. Powtórzyć kroki dla bloku sob. –niedz., aby ustawić wymagane czasy przełączania. 	<ol style="list-style-type: none"> 按住黑色箭头按键 5 秒。“主菜单”打开。 选择菜单项“开关时间”。 按下“OK”键确认。 选择菜单项“成组”。 菜单项“成组开启时间 - 周一至周五”打开。 如果需要，更改预设设置的向上运行时间。按下“OK”键确认。 菜单项“成组关闭时间 - 周一至周五”。 如果需要，更改预设设置的向下运行时间。按下“OK”键确认。 为周六至周日“组重复该步骤，以设置所需的开关时间”。 			

Individuell	Individual	Individuellement	Individueel	Индивидуально	Indywiualnie	Individuell	Individuell	Yksilöllinen	Personalizza	Individual	自定义
											
<ol style="list-style-type: none"> Hold inne den svarte piltasten i 5 sekunder. "Hovedmeny" åpnes. Velg menyunktet "Koblingstider". Bekreft med "OK". Velg menyunktet "Blok". Menyunktet "Koblingstider åpne blokk – ma–fr" åpnes. Hvis ønskelig endrer du den forhåndsinnstilte oppkjøringstiden. Bekreft med "OK". Menyunktet "Koblingstider lukke blokk – ma–fr" åpnes. Hvis ønskelig endrer du den forhåndsinnstilte nedkjøringstiden. Bekreft med "OK". Gjenta disse trinnene for blokken "lo–so" slik at ønsket koblingstid stilles inn. 	<ol style="list-style-type: none"> Tryck på den svarta pilknappen i 5 sekunder. "Huvudmenyn" öppnas. Välj menyunkten "Kopplingsider". Bekräfta med "OK". Välj menyunkten "Block". Menyunkten "Oppnande kopplingsider block – mån –fr" öppnas. Om du vill kan du ändra de förinställda körtiderna. Bekräfta med "OK". Menyunkten "Stängande kopplingsider block – mån –fr" öppnas. Om du vill kan du ändra de förinställda stängningstiderna. Bekräfta med "OK". Upprepa stegen för blocket för –sön" så att de önskade kopplingsiderna ställs in. 	<ol style="list-style-type: none"> Appuyer pendant 5 s sur la touche fléchée noire. Le « Menu principal » s'ouvre. Sélectionner l'option de menu « Heures de commutation ». Confirmer avec la touche « OK ». Sélectionner l'option de menu « Individuellement » et confirmer avec « OK ». L'option de menu « Heures de commutation Ouverture individuelle - Lu » s'ouvre. Régler l'heure de remontée et confirmer avec « OK ». L'option de menu « Heures de commutation Fermeture individuelle - Lu-Ve » s'ouvre. Régler l'heure de descente et confirmer avec « OK ». Répéter les étapes pour chaque autre jour de la semaine(Ma-Di) pour régler vos heures de commutation souhaitées. 	<ol style="list-style-type: none"> Painu mustaa nuolipainiketta 5 sekunnin ajan. "Päävalikko" avautuu. Valitse vaikkokohta "Kytkäntäajat". Vahvista painamalla "OK". Valitse vaikkokohta "Yksilöllinen" ja vahvista painamalla "OK". Valikkokohta "Yksilöllisen avaamisen kytkäntäajat – Ma –Pe" avautuu. Aseta aukiajoajan kellonaika ja vahvista painamalla "OK". Valikkokohta "Yksilöllisen sulkemisen kytkäntäajat – Ma –Pe" avautuu. Aseta alasajon kellonaika ja vahvista painamalla "OK". Toista vaiheet jokaisen muun viikonpäivän aikana (Ti –Su), jotta halutut kytkäntäajat asetetaan. 	<ol style="list-style-type: none"> Premere il tasto freccia nero per 5 secondi. Si apre il "Menu principale". Selezionare la voce di menu "Orari di commutazione". Confermare con il tasto OK. Selezionare la voce di menu "Personalizza" e confermare con "OK". Si apre la voce di menu "Apri orari di commutazione personalizzati – Lu –Ve". Impostare l'ora di apertura e confermare con "OK". Si apre la voce di menu "Chiudi orari di commutazione personalizzati – Lu". Impostare l'ora di chiusura e confermare con "OK". Ripetere i passi per ogni giorno successivo (Ma –Do) per consentire l'impostazione degli orari di commutazione desiderati. 	<ol style="list-style-type: none"> Pulsar durante 5 s la flecha negra. Se abre el "menú principal". Seleccionar la opción de menú "Intervalos de conexión". Confirmar con la tecla "OK". Seleccionar la opción de menú "Individual" y confirmar con "OK". Se abre la opción de menú "Intervalos de conexión individual abrir – Lu –Vi". Ajustar la hora del tiempo de desplazamiento ascendente y confirmar con "OK". Se abre la opción de menú "Intervalos de conexión individual cerrar – Lu". Confirmar la hora del tiempo de desplazamiento descendente y confirmar con "OK". Repetir los pasos con todos los demás días de la semana (Ma-Do) para ajustar los intervalos de conexión deseados. 	<ol style="list-style-type: none"> Przez 5 sekund naciskać czarny klawisz ze strzałką. Otwiera się „Menu główne”. Wybrać punkt menu "Czasy przełączania". Potwierdzić klawiszem „OK”. Wybrać punkt menu "Indywidualnie" i potwierdzić klawiszem „OK”. Otwiera się punkt menu „Indywidualne czasy podnoszenia – pon”. Ustawić godzinę podnoszenia i potwierdzić klawiszem „OK”. Otwiera się punkt menu „Indywidualne czasy opuszczania – pon”. Ustawić godzinę opuszczania i potwierdzić klawiszem „OK”. Powtórzyć kroki dla każdego dnia tygodnia (wt. –niedz.), aby ustawić wymagane czasy przełączania. 	<ol style="list-style-type: none"> 按住黑色箭头按键 5 秒。“主菜单”打开。 选择菜单项“开关时间”。 按下“OK”键确认。 选择菜单项“自定义”并按下“OK”键确认。 菜单项“自定义开启时间 - 周一”打开。 设置向上运行时间并按下“OK”键确认。 菜单项“自定义关闭时间 - 周一”打开。 设置向下运行时间并按下“OK”键确认。 为其他工作日（周二至周日）重复该步骤，以设置所需的开关时间”。 				

Parametrierung für die Licht- und Relaissteuerung sind auf die einzelnen Funktionen bezogen und werden ähnlich eingestellt (6455-101).	The parameter settings for light and relay control relate to the individual functions and the setting process is similar (6455-101).	Le paramétrage pour la commande de l'éclairage et de relais se réfère aux différentes fonctions et se règle de manière similaire (6455-101).	De parametriering voor licht- en relaisbesturing hebben betrekking op de individuele functies en worden op ongeveer dezelfde wijze ingesteld (6455-101).	De parametrizzazioni dei comandi delle luci e dei relè sono riferiti alle funzioni specifiche e la procedura di impostazione è analoga (6455-101).	Настройки для управления освещением и реле относятся к конкретным функциям и изменяются тем же способом (6455-101).	Parametryzacja sterowania oświetleniem i przekaznikami odnosi się do poszczególnych funkcji i ustawiana jest podobnie (6455-101).	照明和继电器控制的参数设置与各个功能有关，其设置方法类似 (6455-101).
<p>Für die Parametrierung der Licht- und Relaissteuerung sind auf die einzelnen Funktionen bezogen und werden ähnlich eingestellt (6455-101).</p>	<p>The parameter settings for light and relay control relate to the individual functions and the setting process is similar (6455-101).</p>	<p>Le paramétrage pour la commande de l'éclairage et de relais se réfère aux différentes fonctions et se règle de manière similaire (6455-101).</p>	<p>De parametriering voor licht- en relaisbesturing hebben betrekking op de individuele functies en worden op ongeveer dezelfde wijze ingesteld (6455-101).</p>	<p>De parametrizzazioni dei comandi delle luci e dei relè sono riferiti alle funzioni specifiche e la procedura di impostazione è analoga (6455-101).</p>	<p>Настройки для управления освещением и реле относятся к конкретным функциям и изменяются тем же способом (6455-101).</p>	<p>Parametryzacja sterowania oświetleniem i przekaznikami odnosi się do poszczególnych funkcji i ustawiana jest podobnie (6455-101).</p>	<p>照明和继电器控制的参数设置与各个功能有关，其设置方法类似 (6455-101).</p>
<p>Parametriering for lys og reléstyring avhenger av de enkelte funksjonene og stilles inn på samme måte (6455-101).</p>	<p>Parametringeren for ljus- og relæstyringen görs utifrån de enskilda funktionerna och ställs in på liknande sätt (6455-101).</p>	<p>Valo- ja releohjauksen parametointi koskee yksittäisiä toimintoja ja asetukset tehdään samalla tavalla (6455-101).</p>	<p>Le parametriering voor licht- en relaisbesturing hebben betrekking op de individuele functies en worden op ongeveer dezelfde wijze ingesteld (6455-101).</p>	<p>De parametrizzazioni dei comandi delle luci e dei relè sono riferiti alle funzioni specifiche e la procedura di impostazione è analoga (6455-101).</p>	<p>Настройки для управления освещением и реле относятся к конкретным функциям и изменяются тем же способом (6455-101).</p>	<p>Parametryzacja sterowania oświetleniem i przekaznikami odnosi się do poszczególnych funkcji i ustawiana jest podobnie (6455-101).</p>	<p>照明和继电器控制的参数设置与各个功能有关，其设置方法类似 (6455-101).</p>

Die Parametrierung für die Licht- und Relaissteuerung sind auf die einzelnen Funktionen bezogen und werden ähnlich eingestellt (6455-101).	The parameter settings for light and relay control relate to the individual functions and the setting process is similar (6455-101).	Le paramétrage pour la commande de l'éclairage et de relais se réfère aux différentes fonctions et se règle de manière similaire (6455-101).	De parametriering voor licht- en relaisbesturing hebben betrekking op de individuele functies en worden op ongeveer dezelfde wijze ingesteld (6455-101).	De parametrizzazioni dei comandi delle luci e dei relè sono riferiti alle funzioni specifiche e la procedura di impostazione è analoga (6455-101).	Настройки для управления освещением и реле относятся к конкретным функциям и изменяются тем же способом (6455-101).	Parametryzacja sterowania oświetleniem i przekaznikami odnosi się do poszczególnych funkcji i ustawiana jest podobnie (6455-101).	照明和继电器控制的参数设置与各个功能有关，其设置方法类似 (6455-101).
<p>Die Parametrierung für die Licht- und Relaissteuerung sind auf die einzelnen Funktionen bezogen und werden ähnlich eingestellt (6455-101).</p>	<p>The parameter settings for light and relay control relate to the individual functions and the setting process is similar (6455-101).</p>	<p>Le paramétrage pour la commande de l'éclairage et de relais se réfère aux différentes fonctions et se règle de manière similaire (6455-101).</p>	<p>De parametriering voor licht- en relaisbesturing hebben betrekking op de individuele functies en worden op ongeveer dezelfde wijze ingesteld (6455-101).</p>	<p>De parametrizzazioni dei comandi delle luci e dei relè sono riferiti alle funzioni specifiche e la procedura di impostazione è analoga (6455-101).</p>	<p>Настройки для управления освещением и реле относятся к конкретным функциям и изменяются тем же способом (6455-101).</p>	<p>Parametryzacja sterowania oświetleniem i przekaznikami odnosi się do poszczególnych funkcji i ustawiana jest podobnie (6455-101).</p>	<p>照明和继电器控制的参数设置与各个功能有关，其设置方法类似 (6455-101).</p>